

觀光



主編◎喻健陵

旅遊英語會話

飯店篇

準確地做語言溝通，充分地交流意見。



觀光旅遊英語會話. 飯店篇 / 喻健陵編. -- 初版.

-- 臺北縣中和市 : 普全文化, 1997[民86]

面 : 公分

ISBN 957-9470-86-3(平裝)

1. 英國語言 - 會話

805.188

86007591

觀光旅遊英語會話 ——飯店篇

編 者：喻健陵

定 價：180元

出 版 者：普全文化事業有限公司

地址：台北縣中和市中山路二段350號5F

電話：(02)245-2239

傳真：(02)245-9154

網址：<http://www.books.com.tw>

E-mail: h1046@ms15.hinet.net

劃撥帳號：1031532-2

劃撥戶名：胡明威

發行人：胡明威

執行編輯：蕭政華

美術編輯：王美琪

行政秘書：黃鳳賢

行銷部：陳 程・張飛鴻

總 經 銷：紅螞蟻圖書有限公司

地址：北市文德路210巷30弄25號

電話：(02)799-9490

傳真：(02)799-5284

法律顧問：吳茂雄・文閣律師

電腦排版：龍虎電腦排版股份有限公司

登 記 證：行政院新聞局局版台業字第5751號

初版一刷：1997年7月

ISBN 957-9470-86-3

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。
版權所有・翻印必究

觀光旅遊 英語會話

飯店篇

普全文化

出版者序

學習任何學科皆首重系統的整理與分析，次則將其系統組織起來，此種既有系統又有組織的學科知識，不但易懂易記且具有生命。

本套叢書之撰寫，皆花了相當多的時間去分析、歸類，力求其有系統的安排，盼能使讀者一目瞭然，達到真正「輕鬆學英語」的目的。每本書雖都經過多次校對，然疏漏之處亦恐難免，若讀者發現有誤之處請來信指正，不勝感激。在此同時感謝參與編輯之編輯羣。

劉偉夫先生 現任美加留學中心教授、國家插班大學研究所補習班、及各大學語文中心教授。

簡添盛先生 現任台北、桃園、中壢、台中、彰化、宜蘭等升大學補習班王牌名師、留美碩士。

陳靜慧小姐 國家高考及格，曾任英語教師多年，並為本公司特聘之編輯顧問。

嚴興文先生 曾任文化大學講師，現任教台北儒林、建如等補習班。

饒瑞源先生 為YMCA英美語講師，施教多年，本公司之語文顧問。

作者序

本書雖以「觀光旅遊英語會話——飯店篇」作標題，但必須在開始時說明一下，此書並不僅限於飯店專業用語。

飯店對旅行者而言是臨時的「個人城堡」。飯店的各項服務必須是提供便利，能使緊張的精神放鬆下來，具有家庭的舒適感，若能達到顧客的要求，必能獲得良好服務的聲譽。

海外來的旅行者，特別是第一次來訪的觀光客，通常最擔心的是自己的意思是否能正確地傳達給別人。飯店的任務是為這些人提供床和食物，在此之前必須充分地交流意見，也就是說要能準確地做語言溝通。意見不能交流，也就是說語言不能溝通是各種誤解的根本原因。現在國人出國觀光住宿外國人經營的飯店，所要克服的問題就是語言的問題。

要能正確地理解一種語言，更精確地講，就必須要理解包括產生這種語言的環境和使用這種語言的民族所承襲的歷史、文化和人文精神。一般來說，飯店的顧客受教育的程度，社會地位和經濟方面都是比較優越的，要能使這些顧客感到滿意並不是一件簡單的事情。所以此書並不僅限於飯店專業用語，實際上是為了能正確、端莊和禮貌地使用最低限度的英語而寫的。

本書基本上是採美國和加拿大式的英語，標點是作者自己自學想出來的。發音要練得準確，為了表達感情不僅要詞句準確，語言的抑揚頓挫也是非常重要的。使用本書學習各種場合的對話，充分地練習本書的例句是最好的捷徑。

最後向出版本書的工作人員深表謝意。

出版者序	3
編者序	5

Part 1 AT HOTEL 飯店

HOTEL SERVICE 飯店服務

1 FRONT DESK 前面櫃台	15
(1) Reception Desk 接待	15
(2) Special Rate 優惠利率	17
(3) Asked for Mails 詢問郵件	18
(4) Parcel Expected 收到包裹	19
(5) Short Outing 外出	20
(6) Checking Out 結帳	21
(7) Chauffeur Wanted 叫司機	22
(8) Messenger Service Requested 傳遞郵件	24
(9) Morning Call 叫醒服務	25
(10) Cloak Room 行李暫存處	26
(11) Reservation Cables 預約電報	27
Messages Received 收到電報	27
Reply Sent 回電報	28
(12) Announcement to the Guests 通知顧客	29
2 FRONT CASHIER 前面收銀台	31
(1) Checking-Out 結賬	31
(2) Notifying Check-Out Time 通知結賬	32
(3) Separate Bills 分別開單	34
(4) Foreign Exchange 外幣兌換	35

Yes and No 「是」和「不」的使用方法·····	37
Useful Expressions 常用例句·····	38
3 ELEVATOR SERVICE 電梯 ·····	41
Useful Expressions 常用例句·····	42
4 BELL-BOY SERVICE 服務生 ·····	43
(1) Showing the Room 領入房間·····	43
(2) Answering Calls 回答傳喚·····	45
(3) Call 傳喚·····	46
5 PORTER'S SERVICE 搬運服務 ·····	48
(1) At Customs House 在海關·····	48
(2) Baggage Delivery 行李運送·····	50
(3) Porter Wanted 叫搬運工·····	51
Useful Expressions 常用詞語·····	54
Baggages 行李, Small Baggages 小件行李, Train 列車	
FOODS & DRINKS 食物和飲料	
1 DINING-ROOM 餐廳 ·····	56
Yes and No 「是」和「不」的使用方法·····	59
Useful Expressions 常用例句·····	60
Articles 餐廳用具·····	62
Linen 紡織品, Knife & fork 刀和叉, Silverwares 銀器,	
Crockeries 陶瓷器, Glasswares 玻璃器具, Condiments 調味品	

2	BREAKFAST 早餐	66
	Useful Expressions 常用例句	68
	Breakfast Foods 早餐食物	70
	Fruits 水果, Cereals 穀類, Bread 麵包	
	Eggs 雞蛋, Milk 牛乳	
3	LUNCH 午餐	73
4	DINNER 晚餐	77
	Dinner Foods 晚餐食物	81
	Sea Foods 海鮮類, Poultry and Meat 禽肉和畜肉類,	
	Vegetables 蔬菜類, Fruits 水果類, Cheese 乳酪類,	
	Relishes 調味品	
	Some Suggestions 其它建議(日本料理)	88
5	AT THE BAR COUNTER 酒吧	89
	Useful Expressions 常用例句	91
	Wines and Drinks 酒和飲料	93
	Dessert Wines 餐後飲料	97
	Beef Steaks 牛排類	100

CHAMBER SERVICE 客房服務

1	CHAMBERMAID 客房女服務生	101
	(1) Maid Wanted 叫女服務生	101
	(2) Room Cleaning 清掃房間	104
	Yes and No 「是」和「不」的使用方法	108
	Words on The Room 有關房間的常用詞語	109

In Bed-room 寢室, On Bed 床具, In Bath-room 浴室,
Cleansers 清潔劑

2 LAUNDRY SERVICE 洗衣服務	112
(1) Laundry Wanted 要求洗衣	112
(2) General 對要求洗衣的一般問答	115
Useful Expressions 常用例句	117
Laundry Articles 衣物的詞語	119
Men's 男人衣物, Women's 女人衣物, Children's 小孩衣物	

HOTEL EXPRESSIONS 飯店業用語

1 GENERAL 飯店的建築物	121
2 DIFFERENT ROOMS 房間的名稱	123
3 HOTEL PERSONNEL 飯店工作人員	125
4 POSTAL MATTERS 郵政	127
5 TELEPHONE 電話	128
6 OVERSEAS TELEPHONE 國際長途電話	130

Part 2 AT JAPANESE HOTEL 日本飯店

1 TO THE ROOM 領入房間	135
2 SERVING THE MEAL 用餐服務	138
3 INFORMATION ON THE HOUSE 介紹飯店	141
Yes and No 「是」和「不」的使用方法	144
Useful Expressions 常用例句	145
On Japanese Building 日式建築物	147

Japanese Food 日式食品	149
Vegetables 蔬菜類, Fish 魚貝類	

Part 3 附 錄

1 EMERGENCY 緊急事故	153
(1) House Fire 火災	153
(2) Earthquake 地震	155
Useful Expressions 常用詞語	157
2 AT BARBER SHOP 在理髮店	158
Useful Expressions 常用詞語	160
3 AT BEAUTY PARLOR 在美容院	162
Useful Expressions 常用例句與詞語	165
4 ON TRANSPORTATION 交通	168
5 APOLOGY AND RESPONSE 道歉和回答	170
(1) Apology 道歉	170
(2) Response 回答	172
6 NUMBER 數字	174
(1) Number 基數	174
(2) Ordinal Number 序數	175
(3) Decimal Number 小數	176
(4) Fraction 分數	176
7 CALENDAR 日曆	177
(1) Season 季節	177
(2) Month 月份	177
(3) Week 星期	178

8 ON TIME 時間	179
Clock Reading 時間的讀法	179
9 NATIONALITY 國籍	180
10 飯店工作人員須注意事項	182
(1) 裝束	182
(2) 行爲	182
11 海外旅行須注意事項	184
(1) 護照和入國簽證	184
(2) 旅行的準備	184
(3) 小費	184
(4) 貴重品	185
(5) 飯店	186
(6) 一般禮節	186

圖 解

Inside the Hotel 飯店內部

Front Desk 前面櫃台	191
Lobby 前廳	192
Restaurant 餐廳	193
Bar 酒吧	194
Dinner Table 餐具配置	195
Glasses 玻璃器具	196
Bed-room 寢室	197
Bath-room 浴室	198
Parlor 客廳	199
For Sukiyaki 日式餐廳	200
Pool-room 娛樂室	201

Part 1



At Hotel 飯 店

HOTEL SERVICE 飯店服務

1 FRONT DESK 前面櫃台

(1) Reception Desk 接待

- Guest* : We want a reasonable room for two nights.
顧客 : 我想要一間適當的房間住兩天。
- Clerk* : Is your reservation made, sir?
職員 : 預約過了嗎?
- Guest* : No, we didn't.
顧客 : 沒有。
- Clerk* : [You want a] double-room, sir?
職員 : 一間雙人房怎麼樣?
- Guest* : We'd rather have two singles with bath.
顧客 : 我們想要二間附設浴缸的單人房。
- Clerk* : Let me see [what we have] ... Here is one on the second floor and another on the third.
職員 : 讓我查一下，二樓有一間，三樓有一間。
- Guest* : You haven't got them on the same floor?
顧客 : 在同一層樓的有嗎?
- Clerk* : Yes, on the third floor, if you don't mind one back room.
職員 : 有，在三樓，你不介意後面的房間吧?